

**LAVE-VERRES
LAVE-VAISSELLES**



Version originale

**CLV40B - CLV40PVB - CLV40PVADB
CLVA50B - CLVA50PVB - CLVA50PVADB**

SAS CASSELIN
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : contact@casselin.com

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

2. SÉCURITÉ

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

4. INSTALLATION ET UTILISATION

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

6. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

1. PRÉSENTATION

1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accessibilité aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.



AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.



DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.



ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

REMARQUE

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

REMARQUE

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

**écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.*

3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

3.3. Stockage

ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

4. INSTALLATION ET UTILISATION

4.1 Consignes de sécurité

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

- Aucun contact avec des sources de chaleur ne doit avoir lieu avec le cordon électrique.
- Le cordon ne doit pas pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- L'appareil doit être branché de façon adéquate et conforme aux réglementations en vigueur.

AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents, ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne sont pas d'origines.

DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

En cas de mauvaise installation, l'appareil peut être dangereux et causer des blessures. Avant toute installation, vérifier les données du réseau électrique. Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité. L'appareil doit être déballé et vérifié entièrement avant le branchement par un professionnel.

4.2 Installation et utilisation

AVERTISSEMENT

La mise en place de l'installation de l'appareil et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des professionnels.

- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

En cas de raccordement direct au réseau, un dispositif doit être prévu pour assurer la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, conformément aux règles d'installation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Le câble d'alimentation doit être de type « H07RN-F ». La section principale du câble est de 5x2,5 mm². Avec des alimentations autres, le câble peut être de 4x2,5 mm², 3x4 mm².

Vérifier que l'alimentation électrique est compatible avec les indications de la plaque signalétique de la machine. L'équipement doit être inclus dans un système équipotentiel vérifié selon les normes en vigueur à cet égard. Effectuer la connexion à l'aide de la vis située à l'arrière de l'appareil et marquée du symbole



correspondant.

Une mise à la terre efficace est une garantie de sécurité pour l'opérateur et l'équipement.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par l'absence de mise à la terre du système.

Empêchez que le câble d'alimentation ne soit tiré.

L'utilisation d'adaptateurs, de multiprises et de câbles de rallonge est strictement interdite.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

ALIMENTATION

N'utilisez que des joints neufs pour raccorder l'appareil au réseau d'eau.

Pour le raccordement de l'appareil, n'utilisez qu'un robinet vanne qui permet de couper l'alimentation électrique en cas de besoin ou de réparation.

La pression d'alimentation minimale, mesurée au niveau du raccordement à l'eau de la machine au moment du rinçage final (pression dynamique), ne doit pas être inférieure à 180 kPa (1,8 bar) ni supérieure à 400 kPa (4 bar), même si d'autres robinets sont ouverts sur la même ligne. Afin d'éviter les pertes de pression ou de charge, il est en tout cas souhaitable que chaque machine dispose de sa propre canalisation de faible longueur et de section suffisante. Si la pression statique est supérieure à 400 kPa (4 bar), un réducteur de pression doit être installé en amont du tuyau d'alimentation. Assurez-vous que la température de l'eau d'alimentation correspond à ce qui est indiqué dans la documentation technique. Pour un bon résultat de lavage, il est conseillé d'avoir une eau d'alimentation dont la dureté est comprise entre 7 et 12° F. Si la dureté de l'eau est supérieure à 12° F, nous recommandons d'installer un détartreur en amont de l'électrovanne d'alimentation calibré pour une dureté résiduelle de 5/7° F.

⚠ LE BON FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE EST STRICTEMENT LIÉ AU RESPECT DES VALEURS INDIQUÉES.

⚠ Le robinet vanne d'alimentation de l'eau doit être ouvert avant de faire fonctionner l'appareil.

VIDANGE

Le tuyau d'évacuation doit être raccordé à un puisard ou à un siphon. Veillez à ce que les tuyaux d'évacuation prévus dans la pièce soient exempts de goulots d'étranglement et permettent à l'eau de s'écouler rapidement. Le tuyau d'évacuation doit résister à une température d'au moins 70° C.

SANS pompe de vidange (PS)

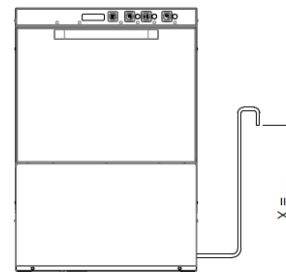
La différence entre la machine montée avec les pieds et l'évacuation ne doit pas dépasser X=0,2 mètres MAX. (0,04 selon la hauteur du centre de sortie de la pompe de vidange). Le bouchon de trop-plein doit être utilisé.

AVEC pompe de vidange (PS)

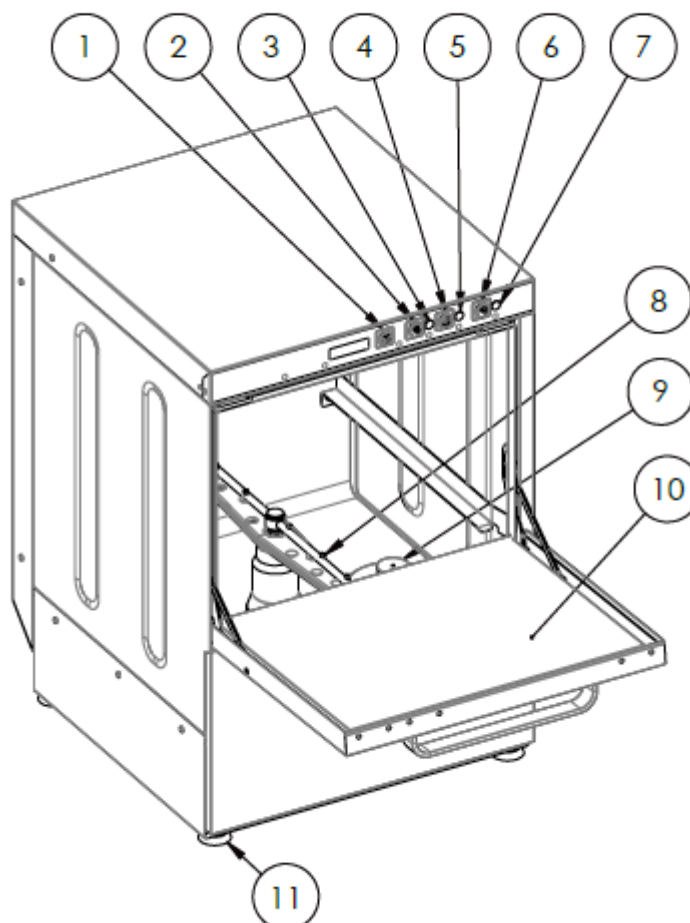
Si la différence entre la machine montée avec les pieds et l'évacuation est inférieure à X=0,4 mètre, le

bouchon de trop-plein doit être utilisé.

La différence entre la machine montée avec les pieds et l'évacuation ne peut pas être supérieure à la valeur de $X=1,0$ mètre.

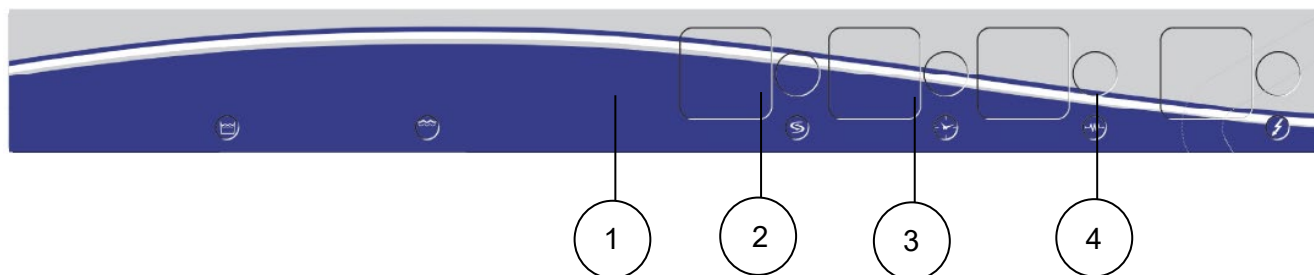


DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1	Bouton de régénération/pompe de vidange
2	Bouton de démarrage du cycle
3	Voyant de signalisation cycle actif
4	Bouton de sélection du cycle
5	Voyant ready
6	Interrupteur ON/OFF
7	Voyant de mise sous tension de la machine
8	Bras de rinçage/lavage inférieur
9	Filtre/Trop-plein
10	Porte
11	Pieds

INDEX DES TOUCHES DU PANNEAU



1	Bouton de vidange/régénération
2	Bouton de démarrage du cycle
3	Bouton de sélection du cycle
4	Bouton ON/OFF

FONCTIONNEMENT

AVANT LE LAVAGE

- ✓ Vérifiez que le trop-plein est inséré dans le drain. N'utilisez pas la machine sans filtre ;
- ✓ Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau ;
- ✓ Vérifiez le niveau des récipients de détergent et de produit de rinçage ;
- ✓ Enclenchez l'interrupteur électrique principal mural (s'il est éteint);

DÉMARRAGE ET RÉGLAGES

- Avec la porte ouverte, allumez la machine en appuyant sur le bouton de mise en marche (indicateur 1). Le voyant de ligne à la droite du bouton s'allume.



- Le remplissage s'active (avec machine sous le niveau minimum et porte fermée). Quand le niveau est atteint dans la cuve, la résistance de la surchauffeur s'active.
- Quand la température de la chaudière est atteinte, la résistance de la surchauffeur s'éteint et la résistance de la cuve s'active (le voyant relatif s'allume).
- À ce moment-là, il est possible d'appuyer sur le bouton de démarrage cycle (indicateur 2). Quand le cycle a commencé, le voyant relatif s'allume.
- La température de l'eau d'alimentation doit être comprise entre 55 °C et 60 °C. La température dans la cuve de lavage est réglée par un thermostat configuré à 60°C.
La température de la surchauffeur est gérée par un thermostat réglable programmé à 85 °C. À ce sujet, le lave-vaisselle est équipé d'un dispositif qui assure la température correcte de rinçage (Thermostop - attente chaudière).
Le voyant de prêt s'allume quand la surchauffeur a atteint la température.
Si l'eau à l'entrée a une température inférieure à celle indiquée dans les données techniques, le lavage est automatiquement prolongé dans les cycles courts en attendant d'atteindre la température de rinçage.

Attention

- Durant la phase de premier remplissage de la cuve du lave-vaisselle, l'eau doit cesser d'entrer dans la cuve quand son niveau se trouve à 1 cm du débordement du trop-plein.
- L'eau doit pouvoir être distribuée avec une pression élevée par toutes les buses de pulvérisation.

- Les bobines rotatives de lavage et de rinçage doivent pouvoir tourner librement sous la poussée de la pression de l'eau.
- Le filtre d'aspiration de la pompe doit être propre.

PROCESSUS DE RÉGÉNÉRATION (pour machines avec adoucisseur incorporé)

- Retirez le bouchon de trop-plein et laissez vidanger complètement la cuve du lave-vaisselle.
- Amenez le bouton 4 dans la position OFF et retirez le filtre de la pompe.
- Versez dans le compartiment du sel environ 250 g de sel pour lave-vaisselle, vissez le couvercle et refermez la porte.
- Appuyez sur le bouton de démarrage régénération pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant relatif s'allume.
- Au bout de 20 minutes, le voyant s'éteint pour indiquer que le processus de régénération est terminé. Il est conseillé d'effectuer la régénération des sels durant la période de repos, conformément au tableau ci-dessous.

dH	F	Cicli
6	10	150
6.5	11	138
7	12	126
7.5	13	114
8	14	102
8.5	15	90
9	16	77
9.5	17	74
10	18	71
10.5	19	68
11	20	65
12	21	62
12.5	22	59

dH	F	Cicli
13	23	56
13.5	24	53
14	25	50
14.5	26	47
15	27	44
15.5	28	41
16	29	38
17	30	35
17.5	31	32
18	32	29
18.5	33	26
19	34	23
19.5	35	20

DOSEURS

DOSEUR DE PRODUIT DE RINÇAGE (STANDARD)

Le lave-vaisselle est équipé d'un distributeur de produit de rinçage motorisé. Le produit de rinçage est inséré directement dans la surchauffeur lors de chaque phase de lavage. Le débit du produit de rinçage est réglé à l'aide de la molette située sur l'unité de dosage. Assurez-vous que le compartiment du produit de rinçage est plein.

À chaque cycle, le doseur doit aspirer la quantité correcte de produit de rinçage. Contrôlez le niveau et, si nécessaire, remettez à niveau.

DOSEUR DE DÉTERGENT (EN OPTION)

Le lave-vaisselle est équipé d'un doseur de détergent motorisé s'active quand la pompe de lavage démarre. Le détergent est inséré directement dans la cuve lors de chaque phase de lavage. La durée et, par conséquent le débit du détergent est réglé à l'aide de la molette située sur l'unité de dosage. Assurez-vous que le compartiment du détergent est plein.

À chaque cycle, le doseur doit aspirer la quantité correcte de détergent. Contrôlez le niveau et, si nécessaire, remettez à niveau.

REMPLISSAGE DES CIRCUITS DE DOSAGE

Les tuyaux d'aspiration des liquides (qui sortent à l'arrière de la machine) doivent être remplis pour fonctionner correctement.

Le remplissage des circuits se fait automatiquement lors du remplissage de la machine et lors des premiers cycles de lavage.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ne pas plonger les mains nues dans l'eau savonneuse. Dans ce cas, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire.

Placez la vaisselle, les tasses, les verres et les couverts dans leurs paniers. Placez les couverts avec le manche vers le bas. Ne placez pas les couverts en argent et en acier inoxydable dans le même panier à couverts, car cela entraînerait le brunissement de l'argent et la corrosion probable de l'acier inoxydable. Dans la mesure du possible, lavez les verres et la verrerie au début du travail ou après avoir renouvelé l'eau dans la cuve.

Pour économiser du détergent et de l'électricité, ne lavez que des paniers pleins, mais ne les surchargez pas. Évitez tout chevauchement des plats.

Afin de minimiser l'entretien de la machine et d'améliorer sensiblement la qualité du lavage, NOUS RECOMMANDONS d'éliminer les résidus solides de la vaisselle avant de la laver en machine en enlevant le papier, les pelures de citron, les cure-dents, les noyaux d'olive, etc. qui pourraient obstruer le filtre de la cuve, diminuant ainsi l'efficacité du lavage.

Il est également conseillé de laver la vaisselle avant que les résidus ne sèchent sur les surfaces. En cas de salissures tenaces, il est conseillé de faire tremper la vaisselle dans de l'eau et du savon pendant quelques minutes avant de la mettre dans le lave-vaisselle.

LAVAGE

Pour procéder au lavage, il suffit de placer le panier rempli de vaisselle sale dans le lave-vaisselle, de fermer la porte, de sélectionner le cycle avec le bouton changement de cycle (indicateur 1) et puis d'appuyer sur le bouton de démarrage (indicateur 2) jusqu'à ce que le voyant relatif s'allume.

À ce moment-là, le lave-vaisselle effectue le cycle de lavage complet.



CLV40B - CLV40PVB - CLV40PVADB

- Cycle 1 - 60 secondes
- Cycle 2 - 120 secondes

CLVA50B - CLVA50PVB - CLVA50PVADB

- Cycle 1 - 120 secondes
- Cycle 2 - 180 secondes

Le cycle de lavage se compose de trois phases distinctes (lavage, égouttage, rinçage) et il est activé lors de la pression de la touche, avec la fermeture de la porte. Si pour la mise en marche du lave-vaisselle, la porte est fermée, le cycle ne démarre pas et pour qu'il le fasse, il faut ouvrir et fermer le capot.

Le cycle ne démarre pas si : le niveau de l'eau n'est pas à régime (la phase de charge eau est active), la porte est ouverte, la machine est éteinte.

Si la résistance de la surchauffeur est activée durant le lavage, le cycle démarre quand même, mais le comptage de la phase de lavage s'interrompt 10 secondes avant son échéance et il reprend à l'arrêt de la résistance.

Le lave-vaisselle est équipé de la fonction interne Thermo-Stop :

Si la machine, à la fin de la phase de lavage, relève que la température de la surchauffeur n'a pas atteint la valeur programmée (voyant de ready éteint), elle prolonge la phase de lavage et le voyant de démarrage cycle clignote. Quand la température est atteinte avec la mise en marche du voyant, la phase de rinçage démarre pour terminer le cycle. En cas contraire (T non atteint), la phase de lavage se poursuit pendant un maximum de 8 minutes (minuterie du Thermo-Stop). Le voyant d'alimentation clignote et continue à clignoter même quand le cycle est terminé. Pour réinitialiser le voyant, il faut éteindre et rallumer le lave-vaisselle avec le bouton prévu.

Quand le voyant de démarrage cycle s'éteint, le cycle de lavage est terminé, il est possible d'ouvrir la porte et le panier peut être retiré du lave-vaisselle. Il est déconseillé d'ouvrir la porte du lave-vaisselle quand le cycle est actif.

Quand le cycle est terminé, la vaisselle apparaît parfaitement propre et doit sécher rapidement, par évaporation, lors de l'extraction du panier de la machine.

FONCTION DE VIDANGE



SANS pompe de vidange (PS)

- Éteindre la machine en amenant le bouton 1 dans la position OFF. Le voyant relatif s'éteint
- Ouvrir la porte
- Retirer le bouchon de trop-plein du trou de vidange
- Laisser le filtre de vidange à sa place
- Avec la machine vide, repositionner le bouchon de trop-plein.
- Fermer la porte

AVEC pompe de vidange (manuelle) (PS)

- Ouvrir la porte
- Retirer le bouchon de trop-plein du trou de vidange
- Laisser le filtre de vidange à sa place
- Avec le bouton dans la position ON, maintenir le bouton de vidange enfoncé (indicateur 2) jusqu'à ce que la cuve soit complètement vide
- Lâcher le bouton et repositionner le bouchon de trop-plein
- Éteindre la machine en amenant le bouton dans la position OFF
- Fermer la porte

Si vous ne coupez pas le courant avec le bouton ON/OFF, la cuve se remplit de nouveau automatiquement à la fermeture de la porte.

ARRÊT DE LA MACHINE

- Éteindre la machine
- Ouvrir l'interrupteur principal électrique mural
- Fermer le robinet d'arrivée d'eau

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

5.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électriques).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide. Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.



AVERTISSEMENT

L'appareil ne peut pas être nettoyé par jet d'eau direct (pas de jet d'eau sous pression).

5.1 Consignes de sécurité sur la maintenance de l'appareil

Vérification quotidienne de l'absence d'endommagement au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des défauts, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

En cas de panne, adressez-vous à votre revendeur.

Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un professionnel.

REMARQUE

En cas de disjonction, débranchez l'appareil, le laissez le refroidir et contactez votre revendeur. Si l'appareil ne démarre pas, vérifiez votre cordon d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché sur une multiprise mais directement à une prise murale. Pour toute autre anomalie, contactez votre revendeur.

REMARQUE

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

** en matière d'écologie et de recyclage.*

ENTRETIEN PÉRIODIQUE (À EFFECTUER CHAQUE JOUR)

Nettoyage de l'extérieur de la machine :



À effectuer uniquement lorsque les surfaces sont froides en utilisant une éponge douce avec des produits non moussants, non acides et non abrasifs. Ne pas utiliser de jets d'eau ou d'appareils à vapeur pour le nettoyage.

Nettoyage de l'intérieur de la machine :



- L'utilisation de produits acides, corrosifs, abrasifs, de brosses en acier pour le nettoyage de la machine est interdite
- Retirer le filtre à l'intérieur de la cuve pour le nettoyer

• Vérifier que les buses des bras de lavage/rinçage ne sont pas obstruées, sinon éliminer toute obstruction. Les bras de lavage/rinçage peuvent être facilement retirés sans outil en dévissant simplement la goupille inférieure et la goupille supérieure ;

• Nettoyer soigneusement la cuve et éviter rayures et entailles.

• Une fois le nettoyage terminé, laissez la porte en position ouverte afin que l'intérieur de la machine puisse sécher et pour éviter la formation d'odeurs désagréables ;

• Pour assurer un lavage hygiénique au moins une fois par semaine, effectuer une désinfection à l'aide de produits désinfectants spécifiques, en terminant l'opération par un rinçage sous vide répété pendant quelques minutes.

Ne pas faire fonctionner le lave-vaisselle sans le filtre de protection de la pompe.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE (TOUS LES 6 MOIS)

En raison des sels de calcium et de magnésium présents dans l'eau, des dépôts de calcaire se forment après une certaine période de fonctionnement, ce qui peut nuire au bon fonctionnement de la machine. Le détartrage doit donc être effectué par du personnel qualifié.

Si le lave-vaisselle reste inactif pendant une longue période, il est conseillé d'effectuer les opérations suivantes lors de redémarrage pour des raisons d'hygiène :

- Charger la machine avec de l'eau sans détergent
- Effectuer plusieurs cycles à vide
- Vidanger complètement le lave-vaisselle.

Répéter ces opérations plusieurs fois jusqu'à ce que l'eau vidangée soit propre et indique que tous les résidus de saleté et de détergent ont été éliminés. Pour des périodes d'arrêt très longues, il est conseillé de terminer les opérations en graissant les surfaces inox avec de l'huile de vaseline.

6. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

FR

Le niveau de pression acoustique pondéré des appareils est inférieur à 70 dB (A).

PROBLÈMES DES UTILISATEURS ET SOLUTIONS

En cas de dysfonctionnement de la machine, ne vous adressez qu'à un personnel technique qualifié.

Les voyants peuvent indiquer avec le clignotement un message qui signale des anomalies de fonctionnement ou d'état du lave-vaisselle. Les alarmes n'empêchent pas le fonctionnement des cycles en cours, mais il est conseillé de faire appel à technicien de maintenance pour éliminer l'éventuel dysfonctionnement.

État de la machine	Voyant 3 Démarrage du cycle
Cycle : lavage, pause, rinçage	Clignotement 0,5 sec
Alarme absence chauffage chaudière	Clignotement 0,2 sec

ANOMALIE	CAUSES	EXPLICATION
L'appareil ne fonctionne pas, la lampe témoin de chauffe ne s'allume pas.	> Le câble d'alimentation n'est pas branché. > Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché. > Le boîtier d'alimentation électrique ne fonctionne pas. > Le thermostat de sécurité s'est déclenché. > Le thermostat de sécurité est endommagé.	> Branchez le câble d'alimentation convenablement. > Vérifiez l'ensemble de vos fusibles. > Vérifiez l'emplacement du boîtier. > Appuyez sur le bouton reset situé dans le boîtier. > Contactez votre revendeur.
L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas. La lampe témoin de chauffe reste éteinte.	> Le thermostat de sécurité s'est mis en marche. > La résistance ne fonctionne plus. > Contact avec l'élément chauffant endommagé.	Contactez votre revendeur.
La température demandée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre revendeur.
L'élément chauffant s'arrête après un certain temps.	Le thermostat de sécurité s'est mis en route.	Appuyez sur le bouton Reset dans le boîtier de distribution.

REMARQUE

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

GLASSWASHER DISHWASHERS



**CLV40B - CLV40PVB - CLV40PVADB
CLVA50B - CLVA50PVB - CLVA50PVADB**

SUMMARY

1. PRESENTATION

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of Conformity
- 1.5 Guarantee

2. SECURITY

- 2.1 Generalities
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions when using the device

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

- 3.1 Post-transport inspection
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

4. INSTALLATION AND USE

5. CLEANING AND MAINTENANCE

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Safety instructions related to maintenance

6. OPERATING IRREGULARITIES

1. PRESENTATION

1.1 Information

This user manual provides information to all users. It describes the installation and operation of the device. Safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. These are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must strictly adhere to all operating instructions. This user manual must be kept next to the product for proper use and to ensure that all users have constant access to the instructions.

1.2 Description of symbols

Information, usage tips, and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions to avoid property damage and personal injury.



WARNING

This symbol indicates a potential hazard that could result in injury. Concentration and caution are essential when operating this device.



ELECTRICAL DANGER

This means there is a danger associated with electric current. Failure to follow the instructions can result in injury and death.



ATTENTION

This symbol is used to indicate that failure to follow the instructions may result in a malfunction or the destruction of the device.

NOTICED

This symbol indicates the best practices and advice that should be applied for effective use of the device.

NOTICED

Reading these operating instructions is essential before using the appliance. We accept no liability for damage or malfunctions resulting from failure to follow these instructions. Casselin reserves the right to make any changes, whether technical, informational, or marketing-related, to our product without prior notice.

1.3 Copyright

The user manual is protected by copyright law. Reproduction in any form or by any means—even partial—as well as the use and/or transmission of its content, is prohibited without our authorization. Any violation of these provisions may result in legal action for damages. All other rights remain reserved.

1.4 Declaration of Conformity

The device complies with current European Union standards and directives. We attest to this in the CE declaration of conformity.

The instructions in this user manual have been prepared taking into account current regulations, ongoing technical developments, and our knowledge and experience. All translations have been prepared professionally. However, we accept no liability for any translation errors. The attached French version is the authoritative version.

2. SECURITY

Safety instructions are used to prevent hazards. They are detailed in individual chapters and are identified by symbols. Following these instructions ensures optimal protection against risks and allows for the proper functioning of the device. Safety instructions must be readily available and legible on the device.

2.1 Principles

Safety instructions are provided to prevent errors, dangerous use, and malfunctions. Therefore, the appliance must not be modified or used for any inappropriate purpose. The appliance is designed according to current technical standards. These instructions must be kept for future reference. The appliance must be used in designated areas and only by a responsible person who is familiar with its operation.

2.2 Intended use

The device's operation and safety are guaranteed only when used normally and correctly. Installation and technical interventions must be carried out by professionals.

ATTENTION

Any other use is considered improper. Any accusation related to improper use of the appliance is inadmissible and will be dismissed. Proper use corresponds to the use described in this user manual. Proper use means adhering to safety, hygiene, cleaning, and maintenance guidelines.

2.3 Safety instructions when using the device

The safety instructions refer to the European Union regulations in force at the time the equipment was manufactured. For commercial use of the equipment, the operator undertakes, throughout its period of use, to verify that the aforementioned safety measures comply with the current body of recommendations and to comply with any new regulations.

For countries outside the EU, the laws and regulations of the country must be respected. All environmental protection provisions must also be respected.

ATTENTION

The device must be operated by persons with sufficient physical and intellectual capacity.

People with limited physical and intellectual abilities must be supervised when using this device. Use is prohibited for children and minors (except as provided by law).

If the device is to be used by a third party, the instruction manual must be available before any use. All new users must have read the instruction manual.

The device should only be used in premises intended for this purpose.

3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

3.1 Post-transport inspection

Upon receipt of the package, the device must be checked for damage and in its entirety. If any transport damage is identified, refuse delivery or accept the product only with reservations*. A claim detailing the observed defects must then be filed. Compensation for damages is only possible if the claim is made within the specified timeframe, i.e., a maximum of 24-48 hours.

**written on the carrier's paper or digital delivery receipt.*

3.2 Packaging

The appliance packaging must be kept in case of relocation or for return to after-sales service. Both the inner and outer packaging must be completely removed before using the appliance. Environmental protection regulations in your country must be strictly observed before disposing of the packaging.

3.3. Storage

ATTENTION

The device can be stored in stock, but only in its original, sealed packaging. Storage must comply with the following conditions:

- Store in a dry, non-humid place
- Out of the sun
- Stock checks for items older than 2 months (general condition of the device and all its components)
- No shaking of the equipment
- Storage in a closed, not outdoor, location.

4. INSTALLATION AND USE

4.1 Safety instructions

ELECTRICAL DANGER

Risk related to electric current!

- The power cord should not come into contact with any heat sources.
- The cord must not hang over the edge of a table or counter.
- The device must be connected properly and in accordance with applicable regulations.

WARNING

When in operation, the appliance can reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the appliance if it is malfunctioning, and do not use non-original spare parts.

ELECTRICAL DANGER

Risk related to electric current!

Incorrect installation can make the appliance dangerous and cause injury. Before installation, check your electrical supply. Only connect the appliance when it meets the specifications. The appliance must be unpacked and fully inspected by a qualified professional before connection.

4.2 Installation and use

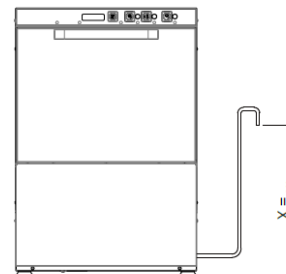
WARNING

The installation and maintenance of the device must be carried out only by professionals.

- Do not move or tilt the device while it is in operation.

ELECTRICAL CONNECTION

In the case of direct connection to the network, a device must be provided to ensure disconnection from the network, with a contact opening distance allowing complete disconnection under category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules.



If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical service or a similarly qualified person to avoid any risk.

The power cable must be type "H07RN-F". The main cross-section of the cable is 5x2.5 mm². With other power supplies, the cable can be 4x2.5 mm² or 3x4 mm².

Verify that the power supply is compatible with the specifications on the machine's rating plate. The equipment must be included in an equipotential bonding system verified according to applicable standards. Make the connection using the screw located on the rear of the appliance and marked with the corresponding

symbol. 

Effective grounding is a guarantee of safety for the operator and the equipment.

The manufacturer declines all responsibility for damage caused by the lack of grounding of the system.

Prevent the power cable from being pulled.

The use of adapters, multi-sockets and extension cords is strictly prohibited.

HYDRAULIC CONNECTION

FOOD

Use only new seals to connect the appliance to the water supply.

For connecting the device, only use a valve tap that allows the power supply to be shut off if needed or for repairs.

The minimum supply pressure, measured at the machine's water connection during the final rinse (dynamic pressure), must not be less than 180 kPa (1.8 bar) or more than 400 kPa (4 bar), even if other taps are open on the same line. To prevent pressure or head loss, it is advisable for each machine to have its own short supply line with sufficient cross-section. If the static pressure exceeds 400 kPa (4 bar), a pressure reducing valve must be installed upstream of the supply line. Ensure that the supply water temperature corresponds to the temperature specified in the technical documentation. For optimal washing results, it is recommended to have a water supply with a hardness between 7 and 12° F. If the water hardness is greater than 12° F, we recommend installing a descaler upstream of the supply solenoid valve, calibrated for a residual hardness of 5/7° F.

⚠ THE PROPER FUNCTIONING OF THE MACHINE IS STRICTLY LINKED TO RESPECT FOR THE VALUES INDICATED.

⚠ The water supply valve tap must be opened before operating the appliance.

OIL CHANGE

The drain pipe must be connected to a sump or trap. Ensure that the drain pipes in the room are free of obstructions and allow water to flow freely. The drain pipe must be able to withstand a temperature of at least 70°C.

WITHOUT drain pump (PS)

The difference in height between the machine mounted on its feet and the drain must not exceed X=0.2 meters MAX. (0.04 meters depending on the height of the center of the drain pump outlet). The overflow plug must be used.

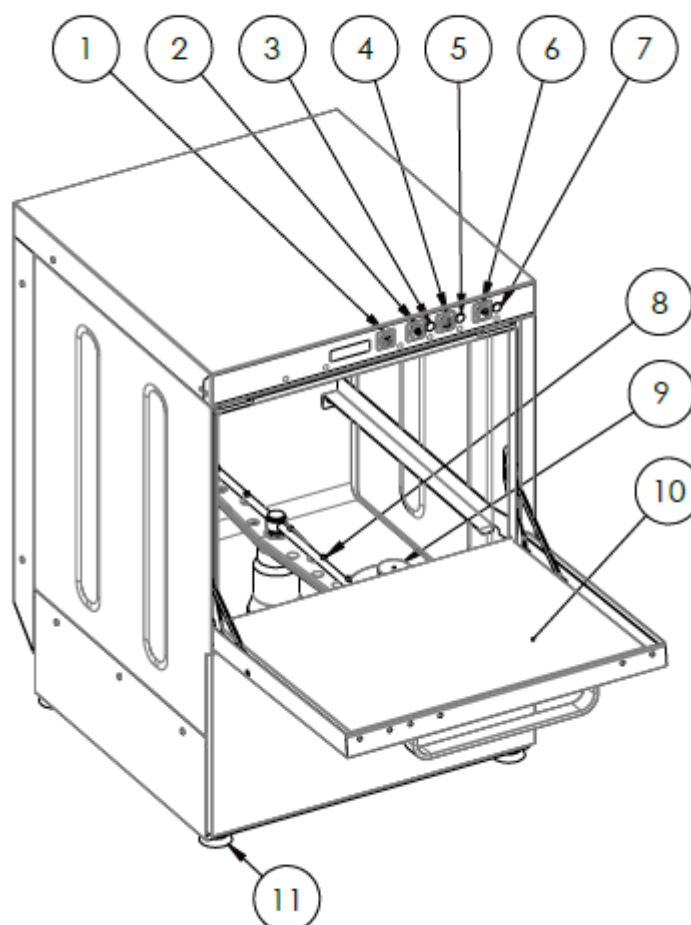
WITH drain pump (PS)

If the difference between the machine mounted with feet and the drain is less than X=0.4 meters, theAn

overflow plug must be used.

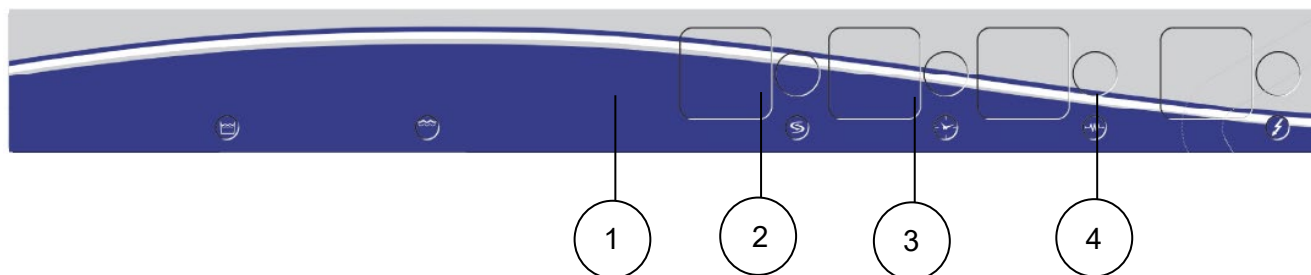
The difference between the machine mounted with feet and the evacuation cannot be greater than the value of $X=1.0$ meter.

DEVICE DESCRIPTION



1	Regeneration button/drain pump
2	Cycle start button
3	Active cycle indicator light
4	Cycle selection button
5	Psychic ready
6	ON/OFF switch
7	Machine power indicator
8	Lower rinse/wash arm
9	Filter/Overflow
10	Door
11	Feet

PANEL BUTTON INDEX



1	Drain/Regeneration Button
2	Cycle start button
3	Cycle selection button
4	ON/OFF button

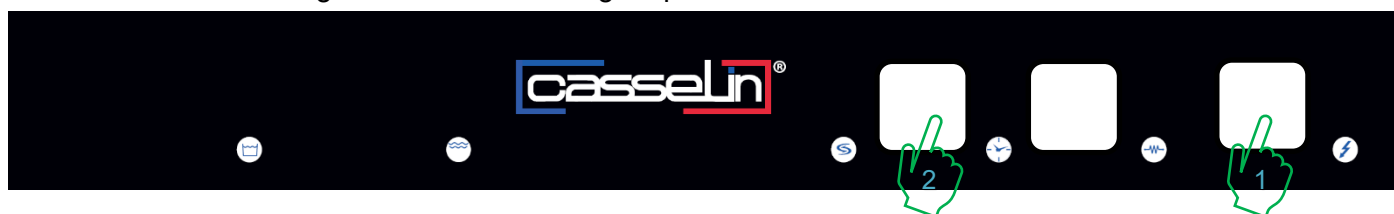
FUNCTIONING

BEFORE WASHING

- ✓ Check that the overflow is inserted into the drain. Do not use the machine without a filter;
- ✓ Open the water supply tap;
- ✓ Check the levels of the detergent and rinse aid containers;
- ✓ Turn on the main wall power switch (if it is off);

START-UP AND SETTINGS

- With the door open, switch on the machine by pressing the power button (indicator 1). The line indicator to the right of the button will light up.



- The filling process is activated (with the machine below the minimum level and the door closed). When the level is reached in the tank, the booster heater element activates.
- When the boiler temperature is reached, the superheater element switches off and the tank element switches on (the corresponding indicator light comes on).
- At this point, it is possible to press the cycle start button (indicator 2). When the cycle has started, the corresponding indicator light will illuminate.
- The water supply temperature must be between 55°C and 60°C. The temperature in the wash tank is regulated by a thermostat set to 60°C.
The booster heater temperature is controlled by an adjustable thermostat set at 85°C. The dishwasher is also equipped with a device that ensures the correct rinse temperature (Thermostop - boiler standby).
The ready indicator lights up when the superheater has reached the temperature.
If the water at the inlet is lower than the temperature indicated in the technical data, the wash is automatically extended in short cycles until it reaches the rinsing temperature.

⚠ Attention

- During the initial filling phase of the dishwasher tub, water should stop entering the tub when its level is 1 cm from the overflow.
- The water must be able to be distributed at high pressure through all spray nozzles.
- The rotating washing and rinsing coils must be able to rotate freely under the pressure of the water.
- The pump's suction filter must be clean.

REGENERATION PROCESS (for machines with built-in water softener)

- Remove the overflow plug and allow the dishwasher tub to drain completely.
 - Move button 4 to the OFF position and remove the filter from the pump.
 - Pour approximately 250g of dishwasher salt into the salt compartment, screw on the lid and close the door.
 - Press the regeneration start button for a few seconds until the relevant indicator light comes on.
 - After 20 minutes, the light goes out to indicate that the regeneration process is complete.
- It is recommended to regenerate the salts during the rest period, according to the table below.

dH	F	Cicli
6	10	150
6.5	11	138
7	12	126
7.5	13	114
8	14	102
8.5	15	90
9	16	77
9.5	17	74
10	18	71
10.5	19	68
11	20	65
12	21	62
12.5	22	59

dH	F	Cicli
13	23	56
13.5	24	53
14	25	50
14.5	26	47
15	27	44
15.5	28	41
16	29	38
17	30	35
17.5	31	32
18	32	29
18.5	33	26
19	34	23
19.5	35	20

DOSERS

RINSE AID DISPENSER (STANDARD)

The dishwasher is equipped with a motorized rinse aid dispenser. Rinse aid is dispensed directly into the booster heater during each wash cycle. The rinse aid flow rate is adjusted using the dial on the dispenser unit. Ensure the rinse aid compartment is full.

At each cycle, the dispenser must draw the correct amount of rinse aid. Check the level and, if necessary, top up.

DETERGENT DISPENSER (OPTIONAL)

The dishwasher is equipped with a motorized detergent dispenser that activates when the wash pump starts. Detergent is dispensed directly into the tub during each wash cycle. The duration, and therefore the detergent flow rate, is adjusted using the dial on the dispenser unit. Ensure the detergent compartment is full.

At each cycle, the dispenser must draw in the correct amount of detergent. Check the level and, if necessary, top up.

FILLING OF DOSING CIRCUITS

The liquid suction pipes (which come out at the rear of the machine) must be filled to function properly. The circuits are filled automatically when the machine is filled and during the first few wash cycles.

WASHING INSTRUCTIONS

Do not immerse bare hands in soapy water. If this happens, rinse immediately and thoroughly with clean water.

Place the dishes, cups, glasses, and cutlery in their baskets. Place the cutlery with the handles facing down. Do not place silver and stainless steel cutlery in the same cutlery basket, as this will cause the silver to tarnish and the stainless steel to likely corrode. Whenever possible, wash the glasses and glassware at the beginning of your shift or after changing the water in the sink.

To save detergent and electricity, only wash full baskets, but do not overload them. Avoid overlapping dishes.

To minimize machine maintenance and significantly improve washing quality, WE RECOMMEND removing solid residues from dishes before washing them in the machine by removing paper, lemon peels, toothpicks, olive pits, etc. which could clog the tub filter, thus reducing washing efficiency.

It is also advisable to wash dishes before residue dries on surfaces. For stubborn stains, it is recommended to soak the dishes in soapy water for a few minutes before placing them in the dishwasher.

WASHING

To proceed with the wash, simply place the basket filled with dirty dishes in the dishwasher, close the door, select the cycle with the cycle change button (indicator 1) and then press the start button (indicator 2) until the relevant light comes on.

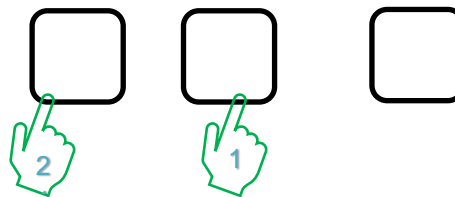
At that point, the dishwasher completes the full wash cycle.

CLV40B - CLV40PVB - CLV40PVADB

- Cycle 1 - 60 seconds
- Cycle 2 - 120 seconds

CLVA50B - CLVA50PVB - CLVA50PVADB

- Cycle 1 - 120 seconds
- Cycle 2 - 180 seconds



The wash cycle consists of three distinct phases (wash, drain, rinse) and is activated when the button is pressed, along with the door closing. If the door is closed when the dishwasher is started, the cycle will not begin; to start it, the door must be opened and closed.



The cycle will not start if: the water level is not at the set point (the water charging phase is active), the door is open, the machine is switched off.

If the superheater element is activated during the wash, the cycle still starts, but the wash phase countdown stops 10 seconds before its completion and resumes when the element stops.

The dishwasher is equipped with the internal Thermo-Stop function:

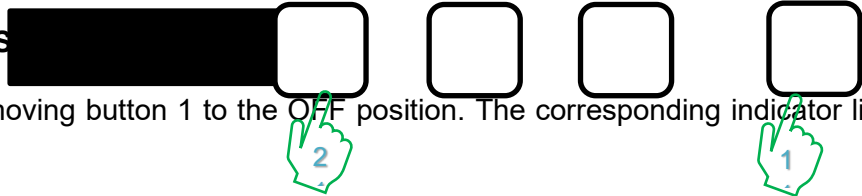
If, at the end of the wash cycle, the machine detects that the booster heater temperature has not reached the programmed value (ready indicator light off), it extends the wash cycle and the cycle start indicator light flashes. When the temperature is reached and the indicator light comes on, the rinse cycle begins to complete the cycle. Otherwise (temperature not reached), the wash cycle continues for a maximum of 8 minutes (Thermo-Stop timer). The power indicator light flashes and continues to flash even after the cycle is finished. To reset the indicator light, switch the dishwasher off and on again using the designated button.

When the cycle start indicator light goes out, the wash cycle is finished, the door can be opened, and the basket can be removed from the dishwasher. It is not recommended to open the dishwasher door while the cycle is running.

When the cycle is finished, the dishes appear perfectly clean and should dry quickly, by evaporation, when the basket is removed from the machine.

DRAINING FUNCTION

WITHOUT drain pump (PS)



- Turn off the machine by moving button 1 to the OFF position. The corresponding indicator light will go out.
- Open the door
- Remove the overflow plug from the drain hole
- Leave the drain filter in place
- With the machine empty, reposition the overflow plug.
- Close the door

WITH drain pump (manual) (PS)

- Open the door



- Remove the overflow plug from the drain hole
- Leave the drain filter in place
- With the switch in the ON position, press and hold the drain button (indicator 2) until the tub is completely empty.
- Release the button and reposition the overflow cap.
- Turn off the machine by moving the button to the OFF position
- Close the door

If you do not switch off the power with the ON/OFF button, the tank will automatically refill when the door is closed.

MACHINE STOP

- Turn off the machine
- Open the main wall electrical switch
- Turn off the water supply tap

5. CLEANING AND MAINTENANCE

5.1 Safety instructions

All maintenance, cleaning, and repair of the device must be carried out with the device unplugged (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited.

Never immerse the device in water or any other liquid. Use Casselin brand products designed for this purpose.

WARNING

The device cannot be cleaned by direct water jet (no pressurized water jet).

5.1 Safety instructions for device maintenance

Check the power cord daily for damage. Never use the appliance if the cord is damaged. If the cord is defective, it must be replaced by a qualified technician.

In case of a breakdown, contact your retailer.

Any maintenance or repair work should only be carried out by a professional.

NOTICED

In case of a power outage, unplug the appliance, let it cool down, and contact your dealer. If the appliance does not start, check your power cord. The appliance should not be plugged into a power strip but directly into a wall outlet. For any other problems, contact your dealer.

NOTICED

Waste from used appliances: all used appliances must, when disposed of, comply with the regulations in force in their country*. It is imperative to render the appliance unusable before disposal by removing the power cord.

** in terms of ecology and recycling.*

PERIODIC MAINTENANCE (TO BE PERFORMED DAILY)

Cleaning the exterior of the machine:



Only perform this cleaning when the surfaces are cold, using a soft sponge and non-foaming, non-acidic, and non-abrasive products. Do not use water jets or steam cleaners.

Cleaning the inside of the machine:



- The use of acidic, corrosive, abrasive products, or steel brushes for cleaning the machine is prohibited
- Remove the filter inside the tank to clean it

- Check that the nozzles of the wash/rinse arms are not blocked; if so, remove any blockage. The wash/rinse arms can be easily removed without tools by simply unscrewing the lower and upper pins;
- Clean the tank thoroughly and avoid scratches and nicks.
- Once cleaning is complete, leave the door open so that the inside of the machine can dry and to prevent the formation of unpleasant odors;
- To ensure hygienic washing at least once a week, disinfect using specific disinfectant products, finishing the operation with repeated vacuum rinsing for a few minutes.

Do not operate the dishwasher without the pump protection filter.

PERIODIC MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

Due to the calcium and magnesium salts present in the water, limescale deposits form after a certain period of operation, which can impair the machine's proper functioning. Descaling must therefore be carried out by qualified personnel.

If the dishwasher remains inactive for a long period, it is advisable to perform the following operations when restarting it for hygiene reasons:

- Fill the machine with water without detergent
- Perform several idle cycles
- Drain the dishwasher completely.

Repeat these steps several times until the drained water is clean and indicates that all dirt and detergent residue has been removed. For very long periods of inactivity, it is advisable to finish by lubricating the stainless steel surfaces with petroleum jelly.

6. FUNCTIONAL IRREGULARITY

EN

The weighted sound pressure level of the devices is less than 70 dB(A).

USER PROBLEMS AND SOLUTIONS

In case of machine malfunction, only contact qualified technical personnel.

The indicator lights may flash to signal a malfunction or problem with the dishwasher. While these alarms do not prevent ongoing cycles from running, it is advisable to contact a service technician to resolve any potential issues.

Machine status	Indicator 3 Cycle start
Cycle: wash, pause, rinse	Blinking 0.5 sec
Heating boiler absence alarm	Blinking 0.2 sec

ANOMALY	CAUSES	EXPLANATION
The device is not working, the heating indicator light is not lighting up.	> The power cable is not plugged in. > THE fuse of foodThe electric current has been triggered. > The power supply unit is not working. > The safety thermostat has been triggered. > The safety thermostat is damaged.	> Connect the power cable properly. > Check the whole of your fuses. > Check the location of the case. > Press the reset button located inside the case. > Contact your dealer.
The appliance is switched on but it is not heating up. The heating indicator light remains off.	> The safety thermostat has switched on. > The heating element is no longer working. > Contact with the damaged heating element.	Contact your dealer.
There temperature requested is not reached.	The thermostat is damaged.	Contact your dealer.
The heating element stops after a certain time.	The safety thermostat has activated.	Press the Reset button in the distribution box.

NOTICED

The malfunctions mentioned above are for illustrative purposes only and are hypothetical. If you have any doubts, contact your dealer.